

Journal Le Guide

www.journalleguide.com

tc • MEDIA

DÉPART DE GROUPE
Du 2 au 18 Septembre 2017
DE VENISE À BARCELONE EN PASSANT
PAR LA CROATIE ET LE MONTÉNÉGR0

Cabine extérieure avec fenêtre
À PARTIR DE **4299\$*** 6 CABINES À CE PRIX
ÉCONOMIE DE : 700\$ PAR PERSONNE

SÉJOUR 4 NUITS À VENISE HÔTEL 4*
ET 11 NUITS EN CROISIÈRE (brevages inclus)
Inclus : 37 repas, avion et les taxes

www.cvtm.net *Prix par personne, en occupation double /prix
sujet à changement. OPC :15/1000\$ non inclus
509 Rue Sud, Cowansville 450 263-7100



Geneviève et Helena
Pour mieux vous servir
Nous sommes ouverts les jeudis
et vendredis soirs jusqu'à 20 h 00
et le samedi de 10 h 00 à 15 h 00

clubvoyages
Trans-Monde

Détenteur d'un permis du Québec

Dans Brome-Missisquoi

L'UNIFICATION DES CHAMBRES DE COMMERCE À L'ÉTUDE

Déjà partenaires dans l'organisation du Gala Excellence Brome-Missisquoi, les chambres de commerce de Cowansville, Farnham et Lac-Brome pourraient pousser un peu plus loin leur collaboration et ainsi créer la Chambre Brome-Missisquoi. Un projet souhaité par Hélène Paquette et Hélène Sactouris, de la Chambre de commerce de Cowansville et région (notre photo).

PAGE 3



(Photo: TC Media-Chyrlain Forcier)

Vos Classées

Parution GRATUITE
sur VosClassées.ca
1 866 637-5236

(Photo: Gracieuseté)

Jour du Souvenir
**Un Suttonnais
s'intéresse
aux soldats
disparus**

PAGE 4



(Photo: TC Media-Claude Hébert)

CPE Les Tisserands
**Des places
additionnelles et un
projet d'agrandissement
à Cowansville**

PAGE 5



Désourdy
salons funéraires — funeral homes

101, rue Jean-Besré, Cowansville
(450) 263-1212
www.desourdy.ca

>6915022

Avez-vous pensé à l'entretien de votre système de chauffage avant l'hiver ?
Rabais d'automne jusqu'à 300 \$!

ENVIRO CLIMAT

- Climatisation
- Thermopompe
- Réfrigération
- Préventif
- Chauffage
- Géothermie
- Entretien

VENTE, INSTALLATION ET SERVICE
Résidentiel • Commercial • Industriel

450 531-8880 • www.enviroclimat.com

UNE ÉQUIPE
UN PARTENAIRE

LB Avocats inc.

DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL
DROIT FAMILIAL

201-170, rue de Sherbrooke
Cowansville | 450 266-1700

www.lbaocats.com

>6917468

Cowansville

La conseillère Corinne Labbé craint une hausse de taxes



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

MUNICIPAL. La conseillère du quartier Rüter, Corinne Labbé, a fait le point sur l'endettement de la ville de Cowansville. Elle prévient les citoyens d'une possible hausse de taxes.

La conseillère a convoqué les médias locaux vendredi matin au Centre de la nature de Cowansville pour parler de la situation financière de la Ville en pleine période de préparation budgétaire.

«C'est sûr qu'on va faire un bond. Ce bond ne se fera pas cette année. Et je prends le temps de le dire, parce que les citoyens ne savent pas ça. Et ça fait partie de ma job de l'expliquer que quand on amorce quelque chose, le financement ne se fait que dans l'autre année, et parfois dans l'autre année, et parfois sur trois ans», mentionne-t-elle.

Elle croit que la dette pourrait être plus imposante dans les prochaines années.

Corinne Labbé relate que Cowansville a entrepris de nombreux chantiers cette année. Elle cite en exemple la reconstruction du pont Eugène-Boisvert, la réfection du barrage et le collecteur sud-ouest dans le parc industriel. Pour les financer, elle rappelle que la Ville devra emprunter.



La conseillère Corinne Labbé a convoqué les médias au Centre de la nature parce qu'il s'agit de l'un des chantiers en cours de Cowansville. Le pavillon est pleine rénovation.

(Photo TC Media – Romy Quenneville-Girard)

La conseillère n'a toutefois pu assurer que les taxes allaient augmenter l'an prochain. «Faut avoir les orientations avant que le budget soit fini. Aujourd'hui, je vous réunis. Est-ce qu'on est prêt à augmenter le taux de taxes de nos citoyens ? Aller dans les poches de nos contribuables ? Possiblement», avance-t-elle.

Dans un communiqué remis aux journalistes présents, elle donne plus de détails à ce

sujet. «À moins que l'exercice budgétaire de fonctionnement de la Ville permette d'absorber les hausses de coûts de système et les obligations de la Ville telles que l'implantation éventuelle, probablement plus si on maintient ce rythme, des compteurs d'eau pour les ICI et de la collecte de la matière organisation on se dirigerait vers une hausse de taux de taxe», écrit-elle.

«La capacité de payer de nos citoyens a une limite. Est-ce que les Cowansvillois peuvent obtenir un engagement du maire qu'elle ne dépassera pas l'indice des prix à la consommation», questionne-t-elle dans le même document.

IRRESPECTUEUX

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, désapprouve le geste de sa conseillère et le qualifie d'irrespectueux. «Je trouve que ce n'est pas éthique et que c'est irrespectueux pour ses collègues. Surtout que le budget n'est pas encore bouclé», dit-il.

«Je trouve qu'elle se donne une tribune exceptionnelle de traiter de ça et ce n'est pas la bonne tribune pour le faire», poursuit-il.

Comme le budget est en préparation et que les rencontres ne sont pas terminées, M. Fauteux préférerait ne pas commenter le dossier.

Il considère que la conseillère, pour des raisons éthiques qui s'appliquent à l'ensemble des élus, n'aurait pas dû en parler. «Je n'étais pas au courant [du point de presse]. Je ne crois pas que les autres conseillers l'étaient non plus. Nous étions réunis hier (jeudi) et elle ne nous en a pas parlé», informe-t-il.

Arthur Fauteux note que le conseil municipal rencontrera les cadres le 5 novembre et que deux autres rencontres sont prévues pour discuter du budget 2017.

ON VOUS AIDE À COMBATTRE VOS DÉMONS

VIOLENCE CONJUGALE
DÉPENDANCE AFFECTIVE
DÉPRESSION
ISOLEMENT



WWW.RHHY.QC.CA TÉL. 450 777-6680

Remède révolutionnaire contre la douleur!

NOUVEAU PRODUIT

REELIV5

Arthro Action

«Je souffrais d'arthrite et d'arthrose depuis dix ans. Parfois, la douleur était si intense, que je ne pouvais plus faire d'exercices. Une amie m'a parlé de REELIV5. Les effets ont été presque immédiats! Jour après jour, je sentais la douleur diminuer. Quel soulagement! Vous aimez être actif et en santé, je vous le recommande à mon tour.» **Hélène Tremblay**

Aide à soulager les douleurs articulaires associées à l'arthrose.

LIQUIDE
Absorption rapide des ingrédients.

CAPSULE
Un ANTI-INFLAMMATOIRE puissant et révolutionnaire

VAPORISATEUR
Pratique, rapide et efficace, un SOULAGEMENT INSTANTANÉ

REELIV5

• ARTHRITE ET ARTHROSE • INFLAMMATION DES ARTICULATIONS • DOULEURS LOMBAIRES • BURSITE ET TENDINITE • BLESSURES SPORTIVES • COURBATURES • DOULEUR MUSCULAIRE • ENTORSE OU CONTUSION • LUXATION ET AUTRES DOULEURS

www.REELIV5.com
Pour plus de renseignements :
1 855 733-5485

En vente dans les pharmacies et magasins d'aliments naturels

Ce produit peut ne pas vous convenir. Veuillez consulter votre médecin ou pharmacien.

Jean-Coutu Walmart uniprix Brunet Familiprix Proxim
Certains produits de la gamme Reeliv5 ne sont pas disponibles dans toutes ces bannières.

Les membres de Cowansville, Farnham et Lac-Brome interpellés

Vers la création d'une mégachambre de commerce dans Brome-Missisquoi?



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

AFFAIRES. Déjà partenaires dans l'organisation du Gala Excellence Brome-Missisquoi depuis quelques années, les chambres de commerce de Cowansville, Farnham et Lac-Brome pourraient pousser un peu plus loin leur collaboration, en regroupant leurs forces sous la forme d'une chambre de commerce à portée régionale. Ainsi naîtrait la Chambre Brome-Missisquoi.

Le projet, initié par la Chambre de commerce de Cowansville et région (CCCR) est dans l'air depuis quelques mois déjà et chacune des trois chambres est appelée à évaluer le bien-fondé d'une telle initiative.

La nouvelle structure pourrait regrouper jusqu'à 600 membres, selon les estimations, et compter sur un budget d'environ 350 000 \$.

Le projet prévoit laisser une place importante, tant au niveau des activités (une vingtaine) que de la représentativité sur le conseil d'administration, aux trois pôles nouvellement associés.

Un processus de transition serait mis en place d'ici le 30 avril, qui correspond à la fin de l'année fiscale. La super chambre pourrait vraisemblablement voir le jour dans les semaines suivantes, avec une nouvelle image et un bureau centralisé à Cowansville.

DES ALLIANCES

Pour Cathy Bernard, la directrice générale sortante de la CCCR, désormais membre du conseil d'administration de l'organisme, le rayonnement à plus grande échelle est au cœur de la démarche.

«Ça fait un bon bout de temps que je tisse des liens avec des regroupements de l'ensemble de Brome-Missisquoi. Ce que j'entendais, c'est que ça n'allait pas bien à Farnham, que ça n'allait pas bien dans plein d'autres chambres de commerce au Québec», laisse savoir Cathy Bernard.

«La stratégie alors utilisée, c'est souvent le regroupement, pour offrir un meilleur rayonnement aux membres, un plus grand impact, et

être capable de redonner à la population, plutôt que de ne payer que des frais fixes.»

Selon Mme Bernard, il ne faut surtout pas y voir là une quelconque manœuvre envahissante.

«On ne veut pas faire de mauvais voisinage, on veut rester ami avec tout le monde, que ça fonctionne ou pas. Nous sommes là pour nous entraider et travailler ensemble. C'est quelque chose qu'on veut bâtir tous ensemble et c'est vraiment dans l'optique de favoriser le développement économique des membres et de la région.»

UN PREMIER TEST

Basé sur une série de consultations et de suggestions des membres, les grandes lignes du projet ont été présentées le 25 octobre dernier dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de Farnham et région. Les membres avaient reçu la consigne du conseil d'administration de voter sur la faisabilité de la fusion.

Dans un revirement pour le moins inattendu, la vingtaine de membres présents a rejeté cette proposition, sans l'écartier définitivement.

Ces derniers ont notamment dit craindre une baisse de représentativité de Farnham à l'intérieur du nouveau CA.

On appréhendait aussi de voir les intérêts des plus petites municipalités se diluer dans ce vaste ensemble, en plus d'une perte de saveur locale des activités. Autre point qui revenait fréquemment: la disparition de l'aide accordée à l'organisme par la Ville de Farnham.

«Nous avons voté contre le projet dans sa forme actuelle, relate le président de la Chambre de commerce de Farnham et région, Steve Martin. Nous nous repencherons sur la question au cours des prochains jours et évaluerons aussi la possibilité que la chambre puisse poursuivre ses activités.»

Le mandat du conseil d'administration a été prolongé d'un mois.

DE CINQ À DIX-NEUF

Rappelons qu'en juin dernier, le territoire desservi par la chambre cowansvilloise avait grimpé de cinq à dix-neuf municipalités. Bromont était notamment passé sous le giron de la CCCR.



«De notre côté, nous irons de l'avant, peu importe ce qui arrivera. Nous sommes rendus là», laisse entendre la présidente de la Chambre de commerce de Cowansville et région, Hélène Paquette. On la voit ici en compagnie de la nouvelle directrice générale de l'organisme, Hélène Sactouris. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

Cela fait en sorte que peu importe l'issue du vote des membres des chambres de Farnham et de Lac-Brome, la CCCR entend aller de l'avant.

«De notre côté, nous irons de l'avant, peu importe ce qui arrivera. Nous sommes rendus là», laisse entendre la présidente de la CCCR Hélène Paquette.

«Notre santé financière est florissante, les gens ont confiance en nous, une certaine notoriété est installée, nous sommes sur une belle lancée. Ce qu'on souhaite dans cet exercice, c'est que ce soit encore plus le fun pour l'ensemble de la région. On souhaite s'unir pour se renforcer», ajoute Mme Bernard.

Du côté de Lac-Brome, une première rencontre avec la direction et les administrateurs a déjà eu lieu et les pourparlers se poursuivront au cours des prochaines semaines. Les membres pourraient être appelés à s'exprimer sur la question lors de leur AGA, en décembre ou en janvier. Au moment d'écrire ces lignes, il n'avait pas été possible de parler à la directrice générale de la Chambre de commerce de Lac-Brome Suzanne Gregory.

Une assemblée extraordinaire de la Chambre de commerce de Cowansville devrait avoir lieu

en janvier pour permettre aux membres de se prononcer à leur tour sur le projet de Chambre Brome-Missisquoi.

Le Pôlager

SPÉCIAUX DU 3 AU 9 NOVEMBRE

CONCOMBRES LIBANAIS	
Ontario.....le paquet.....	2\$
POMMES DE TERRE BLANCHES	
Québec.....sac 10 lb.....	2.50\$
TOMATES ITALIENNES	
Mexique.....	1\$ /lb
FRAMBOISES Chili	
OU MÛRES Mexique.....	2/4\$
BANANE	
Costa rica.....	45¢ /lb

Paniers de fruits disponibles en tout temps!

Suivez-nous sur [f](#) pour d'autres spéciaux.
701, rue Sud, Cowansville • 450 263-2542

Aluminium Cardinal inc.

GENTEK
PRODUITS DE BÂTIMENT GENTEK
PLIAGE SUR MESURE

GOUTTIÈRES SANS JOINT
5" ET 6"

PROTÈGES FEUILLES
ALU-REX

ROULEAU D'ALUMINIUM - SOFFITE
FASCIA - J-TRIM - ACCESSOIRES

Robert Cardinal
Cell.: 450 521-2025
Bur.: 450 295-2025
billcat@live.ca

ISRAËL ET PALESTINE
HISTOIRE ANCIENNE & CONFLIT ACTUEL

Conférencier
GUY DURAND
Théologien et juriste, spécialisé en éthique sociale et politique, auteur et professeur émérite de l'Université de Montréal.

Vendredi 11 novembre 2016
19h30 Entrée 5\$
ÉGLISE STE-CROIX DE DUNHAM
3930 rue Principale
Info: 450 295-2419 | 295-2294

Comité culture et patrimoine
Paroisse Ste-Croix, Dunham

Plus que 7 semaines avant Noël!

Dites **AU REVOIR** poignées d'amour

Centre Santé Dominique

213 rue Bell, Cowansville
450.266.1567
Contactez Dominique
Côté maintenant!
centresantedominiquecote.com

PERDEZ JUSQU'À
20 LIVRES EN 6 SEMAINES!

DRE SNEZANA STANOJLOVIC
omnipraticienne

www.docteurstan.com

- Traitement des rides du visage Botox, Radiesse, Teosyal, Sculptra, Juvéderm, Esthélics
- Traitement des varices
- Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)
- Relissage cutané avec la technologie Endy-Med
- Traitement du décolleté et peelings faciaux
- Taches, couperose, mélasma
- Photo rajeunissement
- Épilation au laser (Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau

450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton
450 741.1155 - 1206 boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu

Véritable travail de moine

Un citoyen de Sutton sur les traces des soldats disparus



CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

TÉMOIGNAGES. Les recherches de Jocelyn Vachon permettent aujourd'hui de perpétuer la mémoire des gens de Sutton ayant combattu et/ou perdu la vie en Europe entre 1914 et 1918.

Ses nombreuses visites dans les cimetières d'outremer ont également permis à l'historien de la Légion royale canadienne de Sutton d'en apprendre un peu sur le lieu de sépulture de ses concitoyens d'une autre époque.

Leurs dépouilles reposent dans des cimetières du Commonwealth situés à proximité des champs de bataille. Le mémorial de Vimy (France) et celui de la Porte de Menin (Ypres en Belgique) perpétuent la mémoire des soldats inconnus dont on n'a jamais retrouvé le corps.

«J'ai visité des dizaines de cimetières de France et de Belgique, en 2003, 2010, puis en 2016, où des combattants de Sutton sont enterrés. Plusieurs d'entre eux provenaient de familles très humbles et leurs descendants n'ont pas eu la chance de se rendre en Europe pour se recueillir sur leur tombe. Je l'ai fait en leur nom», indique M. Vachon.

Ce dernier ajoute que les restes de deux combattants de la région – David Fraser et Royce Coleman Dyer – sont par ailleurs enterrés dans le cimetière inter-allié d'Archangel, au nord de la Russie. Ils s'y sont rendus vers la fin des hostilités pour récupérer des armes fournies aux



Le corps du lieutenant Norman MacDonald (monument de droite) repose au cimetière militaire de Poperinghe en Belgique. (Photo: gracieuseté – Jocelyn Vachon)

Russes par les forces occidentales; ils y ont plutôt combattu l'Armée rouge, rendant l'âme en novembre et décembre 1918 respectivement.

«Je n'ai pas eu l'occasion de me rendre jusque-là», précise M. Vachon.

OUBLIS ET ERREURS DU PASSÉ

Les recherches de Jocelyn Vachon ont par ailleurs permis de dresser la liste de 166 jeunes hommes de Sutton enrôlés durant la guerre, majoritairement sur une base volontaire.

Il a ainsi pu constater que l'inventaire des combattants morts au combat apparaissant sur la plaque commémorative à l'entrée de l'hôtel de ville de Sutton est incomplet – il y manque une dizaine de noms – et comporte même quelques inexactitudes. Il en va de même avec le cénotaphe de Knowlton.

«Selon le cénotaphe de Knowlton, Maxwell Horton, un fermier d'Abercorn, serait mort au combat en Europe durant la Première Guerre mondiale alors que son décès a plutôt eu lieu le 22 juin 1949. Le nom de Valentine Patman, un commis de banque de la CIBC, apparaît également par erreur sur la liste des disparus du cénotaphe de Sutton», signale M. Vachon, avant d'ajouter que les deux ont toutefois été grièvement blessés.

La Légion royale de Sutton a entrepris des démarches auprès du ministère des Anciens combattants et auprès de la Direction histoire et patrimoine de la Défense nationale dans l'espoir d'obtenir une partie des fonds nécessaires à la réalisation d'une commémorative «revue et corrigée». Elle envisage également une souscription publique pour combler la différence.

«On aimerait remplacer la plaque existante par une nouvelle dès l'an prochain», poursuit M. Vachon.

Il convient également de rappeler que plusieurs noms de soldats de Sutton morts au combat apparaissent sur les plaques souvenirs des églises baptiste, anglicane et méthodiste/unie de cette localité. L'église Saint-André n'a pas jugé bon de perpétuer la mémoire des disparus de confession catholique.

REMETTEZ L'HIVER À SA PLACE

KUMHO TIRE

WinterCraft Ice Wi31

Nouvelle conception avancée de crampons offrant une tenue exceptionnellement silencieuse sur la glace et dans la neige

Excellent freinage et accélération sur la glace

Composé conçu pour adhérence dans le froid



ÉPARGNEZ JUSQU'À 50 \$ SUR UN JEU DE 4 PNEUS SÉLECTIONNÉS DE KUMHO

Valide jusqu'au 15 déc 2016

450-248-7145

596 chemin Duhamel, BEDFORD
okpneus.com

OK PNEUS

Toujours la bonne conduite.

SANTÉ COURVILLE

VÉRITABLE MILIEU DE VIE POUR LES AÎNÉS

“Le cœur qui aime et les mains qui donnent”

- Des soins infirmiers 24 sur 24
- Un véritable milieu de vie où il fait bon vivre
- Des repas délicieux que vous aurez le temps de savourer
- Une foule d'activités adaptées à vos goûts et capacités

- Chambres privées avec salle de bain
- Activités
- Salle de réception & jardins extérieurs
- Systèmes de sécurité, de communication, de cloches d'appel, etc.

Depuis 1935
Une équipe dévouée offrant soins et services attentionnés

WATERLOO www.santecourville.com **450 539-1821**

tc • MEDIA

Le **Journal Guide**

121, rue Principale, local 3, Cowansville (Québec) J2K 1J3

Téléphone : 450 777-4515

Sans frais : 1 800 363-4542 • Télécopieur : 450 777-4516

Annonces classées : 1 866 637-5236 • www.journalguide.com

Heures de bureau : lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Tombée de la réservation des espaces publicitaires : lundi 10 h



RÉSEAU SÉLECT



Vice-présidente principale
Solutions Communautés locales
Julia Kamula

Vice-président principal aux ventes :
Jules Roux jules.roux@tc.tc

Directrice générale - Estrie :
Monique Côté monique.cote@tc.tc

Directrice générale des ventes
Région Granby/Farnham/Cowansville :
Mélissa Houle, poste 3240 melissa.houle@tc.tc

Conseillers en solutions médias :
Marie-Hélène Brault, 450 521-4493
marie-helene.brault@tc.tc

Chantal Lévesque, 450 931-0461
chantal.levesque@tc.tc

Yvon Mailhot, 450 931-0947
yvon.mailhot@tc.tc

Directrice Support aux ventes - Estrie :
Nancy Corriveau, poste 3321
nancy.corriveau@tc.tc

Coordonnatrice aux ventes :
Chantal Lacasse, poste 3235
chantal.lacasse@tc.tc

Réceptionniste/coordonnatrice
Cassandra De Blois
cassandra.deblois@tc.tc

Directeur régional de l'information,
Montérégie Ouest-Estrie :
Éric Aussant, poste 3229
eric.aussant@tc.tc

Chef des nouvelles :
Éric Patenaude, poste 3227
eric.patenaude@tc.tc

Journaliste :
Ghyslain Forcier, poste 4223
ghyslain.forcier@tc.tc

Courriel rédaction : redaction.leguide@tc.tc
Courriel babillard : babillard.leguide@tc.tc

Contrôleur Régional, Région Sud :
Mylène Meunier mylene.meunier@tc.tc

Infographie : Le Centre d'Excellence
en Édition Multiplateforme

Impression : Transmag
Distribution : Distribution Transcontinental Inc.
Division Publi-sac Estrie

Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.

Président : François Olivier, intérim

www.medias-transcontinental.com

TIRAGE : 18 244 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôts légaux : Bibliothèque Nationale du Québec. Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal LeGuide.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal LeGuide.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.



Treize places additionnelles à Cowansville

Le CPE Les Tisserands agrandit ses installations

CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

PETITE ENFANCE Le CPE Les Tisserands entreprend des travaux d'agrandissement qui entraîneront la création de trois emplois et porteront la capacité de l'établissement à 78 places.

Le centre de la petite enfance de la rue Laurier se lance dans un projet d'agrandissement qui lui permettra d'ajouter une pouponnière et une salle multiâges aux huit locaux déjà existants. La réalisation du projet permettra l'ajout de 13 places additionnelles et de 980 pi² à l'arrière de l'édifice.

«Cette mise en chantier est le résultat de trois années de planification et de pourparlers avec le ministère de la Famille», indique la directrice de l'établissement, Julie Charest.



L'architecte Caroline Denommée et l'entrepreneur général Éric Laflamme sont entourés de Joëlle Baillargeon, présidente du conseil d'administration et Julie Charest, directrice du CPE Les Tisserands.

(Photo: TC Media - Claude Hébert)

L'agrandissement nécessitera douze semaines de travail et des investissements de 275 000 \$. Les travaux sont en cours depuis lundi et se poursuivront jusqu'en janvier prochain.

«Notre CPE compte actuellement 17 employées et en embauchera trois autres pour suffire à la demande. Deux membres du personnel ont 25 ans d'ancienneté et sont avec nous depuis l'ouverture alors que six autres cumulent plus de 15 années d'expérience», précise Mme Charest.

Implanté à Cowansville depuis un bon quart de siècle, le CPE Les Tisserands dispose de 78 places pour les poupons (0 à 18 mois) et les tout-petits (18 à 47 mois).

«La présence d'une éducatrice spécialisée dans ses murs permet à l'établissement de dépister de manière précoce les problèmes de motricité ou d'élocution qui peuvent affecter les enfants tout en offrant du soutien aux parents»,

explique la présidente du conseil d'administration, Joëlle Baillargeon.

Grâce à la mise sur pied d'un projet d'orthophonie communautaire dans

Brome-Missisquoi, le CPE Les Tisserands est également en mesure d'accueillir des enfants présentant des troubles de langage, ajoute Mme Baillargeon.

Pourquoi choisir l'hébergement pour toi et tes enfants ?



La maison Horizon pour Elle est un milieu sécuritaire, accueillant et surtout sans jugement. On est là pour t'aider. Aucune femme n'est à l'abri de la violence conjugale.

Peu importe ton travail, ton statut, ton orientation sexuelle...

Voici quelques bonnes raisons pour venir en hébergement :

- Tu veux protéger ta sécurité physique et psychologique et celle de tes enfants.
- Tu veux protéger ta famille et ton ami(e) parce que ton(ta) conjoint(e) connaît son adresse et tu crains le harcèlement pour eux.
- Tu as besoin d'accompagnement dans tes démarches (judiciaires, légales, DPJ etc.).
- Tu aimerais avoir des rencontres individuelles personnalisées plus fréquentes.
- Tu as besoin de temps pour réfléchir à ta situation de couple.
- Tu veux briser ton isolement et échanger avec d'autres femmes qui vivent une situation semblable à la tienne.
- Tu veux reprendre du pouvoir et du contrôle sur ta vie pour te sentir mieux.
- Tu choisis une vie sans violence verbale, psychologique, physique, économique ou sexuelle.
- Tu aimerais connaître les services que nous offrons pour aider tes enfants.

Que vous soyez une femme victime de violence conjugale ou une personne proche, vous pouvez obtenir de l'aide en téléphonant à Horizon pour Elle au 450 263-5046. Les services sont gratuits et disponibles 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Horizon pour Elle est une maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale avec ou sans enfant. Depuis 1982, la ressource offre des services tels que :

- De l'écoute téléphonique;
- Du soutien;
- De l'hébergement;
- Des rencontres individuelles et de groupe avec ou sans hébergement;
- De l'accompagnement dans des démarches avec ou sans hébergement;
- Des activités de sensibilisation et de prévention dans la communauté.

Point de service : Farnham

SOS: 1-800-363-9010 (Ligne sans frais)

Valable jusqu'au 31 décembre 2016

The Crossing
Salle à manger • Pub • Banquet • Chambres

**DOLLAR CANADIEN AU PAIR
TOUS LES JOURS AU RESTAURANT**

14 rue Province, Richford, Vt.
(802) 848-3393 • 1-800-331-3694
www.thecrossingvt.com

>69-43397

Dernière chance de profiter des écocentres en 2016!

Fermeture hivernale de décembre à mars

Retour du service en avril 2017



ÉCOCENTRES
BROME-MISSISQUOI

bmvert.ca

Le restaurant Shish Taouk fait peau neuve

Complètement rénové, le restaurant Shish Taouk, sur la rue Sud à Cowansville (à côté de Jean Coutu), vous propose un nouveau décor et une toute nouvelle ambiance. Allez-y, l'équipe vous accueillera avec toujours le même service, sourire compris!



Nous sommes à la recherche d'une personne DYNAMIQUE qui a de l'entregent et qui aime travailler en équipe pour combler un poste de

Conseiller(ère) en solutions médias

Médias: Imprimé, Numérique et de Distribution

L'importance de votre rôle :

solliciter, conseiller, offrir un service de qualité à nos clients. La personne recherchée possède une voiture et de l'expérience dans la vente par sollicitation.

Une connaissance dans les médias numériques, la publicité et le marketing serait un atout. Plan de formation établi.

Toute autre expérience jugée pertinente dans la vente sera prise en considération.

Envie de vous réaliser en offrant un monde de possibilités?

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à soumettre leur CV via la section Carrières de notre site internet à www.tc.tc/carriere

Prière de ne pas téléphoner. TC Transcontinental favorise l'égalité des chances en matière d'emploi et d'avancement. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Premier imprimeur au Canada et oeuvrant dans les domaines des médias imprimés et numériques, de l'emballage souple et de l'édition, TC Transcontinental a pour mission de créer des produits et services permettant aux entreprises d'attirer, de joindre et de fidéliser leur public cible.

Le respect, le travail d'équipe, la performance et l'innovation sont les valeurs fortes de la Société qui s'est d'ailleurs engagée auprès de ses parties prenantes à agir de manière responsable dans la poursuite de ses activités d'affaires et philanthropiques.

Transcontinental inc. (TSX : TCL.A TCL.B), connue sous la marque TC Transcontinental, compte plus de 8000 employés au Canada et aux États-Unis, et ses revenus ont été de 2,1 milliards de dollars canadiens en 2014. Site www.tc.tc



QUILLO-DONS Martin-Matte UN SUCCÈS!

C'est le samedi 22 octobre qu'a eu lieu le Quillo-Dons au profit de la Fondation Martin-Matte à la Salle de Quilles St-Christophe de Cowansville. L'événement a été organisé avec succès par Dominique Cyr. Un montant de 2 953.75 \$ a été amassé grâce au Quillo-Dons, à 4 généreux donateurs, une vente de pommes, de chocolat et grâce aux contributions volontaires. Mme Cyr se dit très heureuse du succès de l'événement, qui clôture bien la semaine Québécoise des traumatismes crâniocervicaux (TCC). Le prochain Quillo-Dons majeur se déroulera le 21 janvier, au profit d'Opération Enfant Soleil. Billets en vente au 450 531-1456 avec Nathalie.

Sur la photo, Nathalie Morris, propriétaire de la Salle de Quilles St-Christophe ainsi que Dominique Cyr, organisatrice.



Merci à Pièces d'auto Samson et Remorquage J.J.

Les pompières et pompiers de la ville de Dunham remercient chaleureusement PIÈCES d'AUTO SAMSON et REMORQUAGE J.J. qui leur ont fourni 34 véhicules automobiles ainsi que tous les transports aller/retour et ce sans aucuns frais, durant toute la formation de désincarcération qui a eu lieu à la caserne du Service des Incendies de Dunham. Un geste grandement apprécié qui a permis aux pompiers et pompières de pouvoir offrir à ses citoyens ainsi qu'aux touristes de passages sur leur territoire un service de désincarcération de très grande importance advenant un accident de la route, agricole ou industriel.



Sutton

Second souper-bénéfice pour la famille Apkarian



Les parents, Kevork et Dallo Abkarian. (Gracieuseté)

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD

romy.quenneville-girard@tc.tc

SOCIÉTÉ. Les membres d'Action Réfugiés Sutton (ARS) tiendront un second souper-bénéfice au profit de la famille de réfugiés syriens qu'ils parrainent, le 4 novembre, à l'église Grace.

Pour l'occasion, un souper syrien sera servi.

Les membres du regroupement souhaitent s'assurer que la famille Apkarian qui est composée de cinq membres aura suffisamment d'argent lorsqu'elle arrivera au Canada. Une somme de 30 000 \$ est espérée.

«C'est un montant pour les aider dans l'ensemble de leurs dépenses. On ne parle pas que de vêtements et de meubles. On parle aussi de nourriture, de frais de transports, de soins dentaires, etc.», explique Rosanne Cohen, membre du regroupement.

Dans la dernière année, plusieurs collectes de fonds ont été organisées par Action Réfugiés Sutton et d'autres citoyens, dont le Réfugiés O Show, un spectacle mettant en vedette des artistes du Québec et de la Syrie.

Rosanne Cohen assure que les gens ont été généreux à présent. «On apprécie le support qu'on reçoit, particulièrement celui qui vient de Sutton. Ils ont été très généreux. Malgré tout, nous avons encore besoin de dons», assure-t-elle.

EN ATTENTE

La famille Apkarian est attendue à Sutton depuis l'hiver dernier.

Kevork, Dallo et leurs enfants Lucig, Anto et Sosie sont actuellement à Beyrouth, la capitale du Liban.

«C'est important pour les gens de comprendre que le processus est long et qu'il faut rester ensemble, ne pas oublier et continuer à travailler dans le même but», rappelle Mme Cohen.

Un membre d'ARS s'entretient régulièrement avec la famille Apkarian. Il rapporte qu'elle a bien hâte d'arriver au Canada. «Ce n'est pas toujours facile là où ils sont», précise Rosanne Cohen.

Le processus de parrainage privé dure en moyenne 16 mois, avance Mme Cohen.

Sur le site du gouvernement du Canada, il est possible de lire que toutes les demandes de parrainage privé de réfugiés syriens présentés avant le 31 mars 2016 seront traitées d'ici la fin de 2016 ou le début de 2017.

«Peu importe quand ils arrivent, nous sommes prêts», signale la principale intéressée.

Les billets, au coût de 25 \$, pour le souper sont disponibles au bureau touristique de Sutton ou chez Rafi le cordonnier.

Le regroupement est sur Facebook (Action Réfugiés Sutton).



Vitres d'autos

Lebeau.ca

Fiez-vous à

Avantage

Lebeau

pour faire réparer ou remplacer votre pare-brise



Démarreur à distance

Taxes incluses

1500, RUE SUD, COWANSVILLE / 450 263-5191

WWW.LEBEAU.CA

WEEK-END

Lancement saison de ski

Jusqu'au 6 nov. 2016

20%

DE RABAIS

Nouveautés 2017


vêtements et accessoires

15 à 20%

DE RABAIS

skis, bottes et snowboards


Se termine le 6 novembre 2016, des restrictions s'appliquent.



Sports Bromont

ski • snow • vélo

Un immense choix PRÈS DE LA MONTAGNE







58, boul. Bromont
Bromont




location de skis junior

À PARTIR DE

84,99\$

pour la saison

2Frères brille à l'ADISQ



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

MUSIQUE. Le duo 2Frères, composé de Sonny et Érik Caouette, a brillé au dernier gala de l'ADISQ en remportant deux Félix.

Le gala animé par Louis-José Houde se déroulait dimanche (30 octobre) à la salle Wilfrid-Pelletier.

Le duo est reparti avec les prix du meilleur album pop de l'année et du groupe de l'année. Il s'agissait de leurs premiers Félix en carrière.

Ils ont dit être « fiers » et « émus » de remporter ces honneurs.

« En famille, entre amis depuis toujours c'est comme ça. À chaque fois qu'on le peut, nous autres, on se prend dans nos bras », ont-ils écrit dimanche soir sur leur page Facebook.

2Frères était également en nomination dans les catégories Chanson de l'année pour la pièce *Nous autres* ainsi que Révélation de l'année. Ce sont respectivement des Félix qu'ont remporté Marc Dupré pour sa pièce *Ton départ*, et Safia Nolin.

PRÉSIDENTIE D'HONNEUR

Natifs de Chapais, les frères Éric et Sonny Caouette habitent désormais à Cowansville.

Ils ont accepté d'être présidents d'honneur de la campagne 2016 d'opération Nez Rouge de Cowansville qui s'entamera dans les prochaines semaines.



2Frères a brillé au gala de l'ADISQ 2016. (Photo Gracieuseté)

L'Abécédaire de Sophie Rozenn se transporte à Bromont



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

EXPOSITION. Après l'avoir présenté au Centre de la nature du lac Boivin (CINLB), l'exposition entourant le livre de l'artiste Sophie Rozenn Boucher *Abécédaire portraits d'animaux et paroles d'enfants* est présentée à la bibliothèque municipale et scolaire de Bromont jusqu'au 16 décembre.

Abécédaire portraits d'animaux et paroles d'enfants, sorti en septembre 2014, s'adresse à tout le monde. Il est à la fois un livre d'art, un recueil de poésie et un outil d'apprentissage.

Les illustrations sont signées par l'artiste. Les poèmes, par 300 enfants fréquentant l'école Joseph-Poitevin à Granby.

« Je cherchais un concept pour rejoindre le plus de monde possible et impliquer le plus d'enfants possible. J'ai pensé à une histoire, mais ça fait un peu décousu si plusieurs personnes font leur partie. L'abécédaire était l'idéal, il peut former un tout, mais chaque lettre est distincte. J'ai choisi de nommer les animaux pour rejoindre encore plus les enfants », avait expliqué Sophie Rozenn Boucher en entrevue avec *TC Media* quelques jours avant le lancement du livre.

Le vernissage de l'exposition a eu lieu dimanche dernier (30 octobre) en présence de l'artiste.

Avant de se consacrer entièrement à sa carrière d'auteure et d'illustratrice, Sophie Rozenn Boucher a été enseignante. (Photo Gracieuseté)

450.375.4252
1 866 APPELLE

RAPPORTEZ ET REMPLISSEZ VOS CONTENANTS
ZÉRO DÉCHET

HUILES • VINAIGRES • FARINES • GRAINS • NOIX
CAFÉ • ÉPICES • PLANTES MÉDICINALES • THÉS
SAVONS • PRODUITS D'ENTRETIEN • COSMÉTIQUES

507B rue du Sud, Cowansville 450.955.0804
La Goutte d'Or éco-épicerie en vrac www.lagouttedor.com

Esthétique
Carole Danis
pour hommes et femmes
France Lauré

Certificat-cadeau disponible.

Facial, - Électrolyse
Épilation

CAROLE LÉGARÉ 266 Québec, Cowansville
Esthéticienne électrolyste 450 266-0263

Sébastien CÉRÉ d.d.
Frédéric LEFEBVRE d.d.

DENTUROLOGISTES

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants avec une équipe complète d'implantologie sur place
- 23 ans d'expérience
- Consultation gratuite

1180, rue du Sud, Cowansville
450 263-3902



Changez des vies. Donnez.

centraidery.org

Tél. : 450 773-6679 • Sans frais : 1 844 773-6679



Centraide
Richelieu-Yamaska
Nous tous, ici

Rugby

Une invitée de marque à Massey-Vanier



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

SPORT. Les élèves de l'école secondaire Massey-Vanier accueillent récemment une invitée spéciale. Karen Paquin, médaillée de bronze avec l'équipe canadienne de rugby à sept aux Jeux de Rio, montait sur la scène de l'auditorium pour y donner une conférence.

«En examinant mon parcours, on remarque qu'il y a beaucoup de médailles, de trophées, des titres d'athlètes de l'année, de belles performances», énonçait l'athlète d'entrée de jeu.

«Mais il y a autre chose derrière tout ça. Vu de l'extérieur, ça brille, mais vu de l'intérieur, vous allez constater que j'ai eu un parcours où ça n'a pas toujours été facile. J'ai dû surmonter beaucoup de défis, avant d'être en mesure de ramener une médaille comme celle-là», a-t-elle poursuivi, agitant sa médaille de bronze.

Le ton était donné pour ce retour sur les 15 dernières années sportives de l'athlète et sur son parcours jalonné de hauts et de bas, jusqu'à la médaille de bronze obtenue face aux Britanniques.

Au micro devant des élèves attentifs, Karen Paquin incarnait tout de la persévérance sportive, revenant sur ses insuccès, ses exclusions, ses blessures. Elle contribuait à rendre son sport plus accessible, dans la foulée du buzz créé par la récolte de l'équipe canadienne, et dont les effets se font d'ailleurs toujours ressentir chaque fois qu'elle visite une école.

«Ç'a complètement explosé avec les Olympiques, surtout du côté des jeunes filles», confiait-elle quelques minutes avant de s'adresser aux élèves.

«Elles se rendent compte que c'est cool d'être forte, d'être vite et d'être agressive dans son sport. Que c'est correct de vouloir se donner à 100 %. Ça vient ouvrir une porte dont on ne connaissait pas l'existence auparavant, qui permet aux filles de se définir en tant qu'athlètes robustes et fières à la fois.»

L'athlète originaire de Québec répondait à l'invitation de Morad Kellal, responsable du programme de rugby à Massey-Vanier. En compagnie de ce dernier, elle offrait ensuite une clinique de rugby, question de faire de nouveaux adeptes du ballon à la forme ovale.

Karen Paquin avait apporté sa médaille de bronze, acquise avec l'équipe canadienne de rugby à sept aux derniers Jeux olympiques.

(Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)



NOUVEAU en région !

Distributeur
Arthri Choc
CONTRE les DOULEURS musculaires
6990414



Fabriqué au Québec!

PRIX SPÉCIAL DE LANCEMENT

125 ml **20\$** 500 ml **45\$**
+125 ml

*Taxes et livraison incluses. Jusqu'au 23 novembre.

Johanne Lalancette, infirmière
450 558-6689
johannelalancette@hotmail.com



6996618

APPEL D'OFFRES RECHERCHÉ : PÈRE NOËL

Le Centre commercial du Domaine du parc est à la recherche d'un **homme fiable et bilingue** voulant se déguiser en père Noël disponible les samedis et dimanches du mois de décembre pour distribuer des cadeaux aux enfants.

**CONTRAT RÉMUNÉRÉ,
ENVIRON 35 HEURES,
ATTRIBUÉES COMME SUIV :**

Dim. 27 nov.	13 h à 16 h
Sam. 3 déc.	10 h à 12 h et 13 h à 15 h
Dim. 4 déc.	13 h à 15 h
Sam. 10 déc.	10 h à 12 h et 13 h à 15 h
Dim. 11 déc.	13 h à 15 h
Sam. 17 déc.	10 h à 12 h et 13 h à 15 h
Dim. 18 déc.	13 h à 15 h
Merc. 21 déc.	10 h à 12 h
Jeu. 22 déc.	10 h à 12 h
Vend. 23 déc.	10 h à 12 h et 13 h à 15 h
Sam. 24 déc.	10 h à 12 h

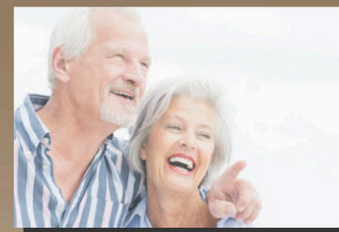
**Vous connaissez quelqu'un
ou vous êtes intéressé?**

Postulez dès maintenant en déposant votre CV à la boutique Coffre aux Trésors ou téléphonez au bureau d'administration au 819-843-8844 en demandant Sabrina.
Bienvenue aux retraités!

Maquilleuse

Le Centre commercial du Domaine du Parc est à la recherche d'une maquilleuse pour enfants pour son activité de Noël qui se tiendra le dimanche 27 novembre 2016.

Pour postulez : Sabrina Bernard, 819 843-8844.



DENTUROLOGISTE

Isabelle Lavoie d.d

Indices qu'il faut
changer ses
prothèses dentaires

- Vous les portez depuis plus de 5 années
- Vous n'osez plus sourire
- Vos dents ne coupent plus
- Votre visage vieillit prématurément

Je conseille fortement à mes clients de changer leurs prothèses dentaires au moins aux 5 ans. La raison est simple, la résorption osseuse est assez considérable après cinq ans pour causer du tort à vos gencives. Le vide entre la prothèse et la gencive devient alors plus important, créant une friction minime mais continue sur vos gencives lors de la mastication. Par la suite la période d'adaptation risque dans certains cas d'être plus difficile, voilà l'importance de les changer plus régulièrement c'est à dire aux 5 ans.

Venez me consulter je vais pouvoir vous informer et vous conseiller judicieusement et ainsi vous retrouverez la satisfaction de pouvoir manger et sourire en toute confiance.



Votre image
votre fierté
souriez

Consultation Gratuite

450 263.1384
519 rue Sud, Cowansville
(Qc) J2K 2X9
(En face du Jean Coutu)

PUISATIERS
D. Blais

PUITS ARTÉSIENS • POMPES • TRAITEMENT D'EAU
Vente • Installation • Service

450 BON-PUIT • 450 266-7848
puisatiersdblais.com

69991673

Offrez-vous des extras
 ✓ Encadré ✓ Titre centré
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras
 Informez-vous auprès
 de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE
 de votre annonce sur **VosClassées.ca.**

Heure de tombée: lundi 9h00

Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement: **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

**POUR TOUT ACHETER
 ET TOUT VENDRE,
 près de chez vous**

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER
100 à 299

MARCHANDISE
300 à 399

SERVICES
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899

VÉHICULES
900 à 999

105 Propriétés à vendre

MAISON 2 c.à.c., terrasse, plusieurs rénovations, grand terrain, près centre-ville, 7 rue King, Bedford **120,000\$** 450-248-3668 ou 438-823-7600

120 Visites libres

SUPERBE condo, bien éclairé, #LES PAC 39215652. Visite libre, dimanche 6 novembre, 13h00 à 16h00. 340, Claudette, #202, Ange-Gardien, JOE 1E0. 450-337-1144

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

205 Logements / appartements à louer

3-1/2, libre immédiatement, beau logement tranquille, ensoleillé, très propre, fraîchement peinturé, buanderie, intercom, centre-ville Cowansville, 450\$. 450-263-2542

205 Logements / appartements à louer

CENTRE-VILLE Farnham, 2-1/2, meublé, eau chaude fournie, 420\$/mois. 3-1/2, meublé, eau chaude fournie 480\$/mois. Références demandées. 450-293-2724

205 Logements / appartements à louer

GRANBY: 4-1/2, secteur Lac Boivin, libre immédiatement, frais peinturé et rénové, 1 stationnement plus rangement au sous-sol, location à long terme avec vérification de bon crédit. 550\$/mois. Nicole 450-779-9679

210 Logements / appartements chauffés à louer

COWANSVILLE: grand 4-1/2 rue de Québec, chauffé/ eau chaude incluse. Entrées laveuse/sécheuse, rangement intérieur, endroit paisible, stationnement. 580\$ et 590\$/mois. Libres immédiatement et 1er décembre, 450-775-4865

310 Divers à vendre

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qm 1-800-408-9995, poste: 400QN.

115 Condos et lofts à vendre

SUPERBE condo, bien éclairé, #PAC 39215652, 450-337-1144. Prix réduit, 164,900\$. 340 Claudette, #202, Ange-Gardien, JOE 1E0

125 Maisons mobiles

Pour le prix d'un loyer à Brigham maison modulaire 16x56' de 2008, 4-1/2. Financement disponible. 450-378-8248

FARNHAM: Plusieurs terrains. Près aréna, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

3-1/2, semi-meublé, 3e étage, Farnham. Entrées laveuse/ sécheuse, chauffage électrique, place tranquille. Libre immédiatement, 450-293-4318 ou 24, St-Alphonse.

COWANSVILLE! 3-1/2 (380\$); 4-1/2 (450\$); 5-1/2 (525\$); disponibles immédiatement. 514-581-2863 ou info@mackone.ca

KNOWLTON: 2e étage, 2-1/2 (410\$), rue Knowlton. Pas d'animaux. 450-522-3335

225 Propriétés à louer

PETITE maison (26x31) très grandes pièces, 1 c.à.c., à la campagne sur grand terrain 10,000 pi.ca. Havre de paix, rue tranquille, idéal pour couple. Brigham 700\$ 450-521-0631

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS de chauffage et abattage d'arbres. Demandez: A. Dubé, 450-522-5910, 450-295-2205

BOIS franc mélangé, 100\$/corde; tremble et bois mou. 80\$/corde. 450-263-4070, 450-525-4070

RE/MAX Professionnel
Yolande Gravel
 Courtier immobilier
 450.266.6125
 www.yolandegravel.com
 yolande.gravel@remax-quebec.com

205 Logements / appartements à louer

À partir de 3-1/2 480\$, 4-1/2 550\$ AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle de lavage, concierge. 450-538-5641

4-1/2, 125 d'Oxford, Cowansville, rénové récemment, grand terrain, rangement intérieur, entrées laveuse/ sécheuse, loyer à discuter, libre immédiatement, Pierre, 450-522-0382

COWANSVILLE (des Érables): beaux, rénovés, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, 425\$ à 625\$. 450-522-1417

MOINS cher en ville! Granby, beaux 2-1/2, 375\$, semi-meublés, buanderie. 514-826-2572

270 Bureaux / locaux à louer

BUREAUX à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1,700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail: décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

BOIS franc sec d'un an, érable, frêne, avec livraison, 450-295-2841, 450-405-7832

COWANSVILLE - NOUVEAU-NEW



2-1/2, 146, Hanson, Cowansville, sécurisé par caméra, eau chaude, déneigement, remise extérieure. Non-fumeurs, pas d'animaux. Références exigées. Libre. 450-266-5426, 450-531-0261

4-1/2, 5-1/2, Cowansville, 2e, rénovés, près services, idéal semi-retraités, aucun chien. Libres. 450-558-3376

COWANSVILLE: 4-1/2 à partir de 495\$. Piscine extérieure, propres, tranquilles, insonorisés, planchers flottants, installations laveuse/ sécheuse, pas de chien, stationnement. 450-815-8044 deltaappart@hotmail.com

ST-CÉSaire: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, 2 stationnements. Libre décembre 685\$. Références exigées. 514-942-4891

280 Entrepôts à louer

ENTREPOSAGE MINI-ENTREPOT 10'X20' 85\$/mois Transport gratuit vers nos entrepôts 450-266-4444 entreposagebrigham.com

370 Matériaux de construction

LIQUIDATION D'ARMOIRES en stock + 200 modules réusinés Payez et emportez 450-266-4444

415 Radisson - Propriété IMPECCABLE, Secteur recherché, Cuisine EXTRAORDINAIRE avec planchers chauffants, Grande Salle familiale avec beaucoup de luminosité, 3 CAC, ET BEAUCOUP PLUS. À NE PAS MANQUER! COME AND VISIT! MLS # 11010508

Philip Leonard
 Courtier immobilier
ROYAL LEPAGE
 ACTION AGENCE IMMOBILIERE
 www.philleonard.com
450 263-1231

2-1/2 semi meublé, Cowansville, rue Willard. 430\$ par mois. 1-438-497-4519

5-1/2, Bedford, 2e étage, 2 stationnements, libre immédiatement, plancher refait à neuf, 520\$. Diane, 514-867-9210

COWANSVILLE: 5-1/2, 1er étage/ 3e étage, libres. 575\$/mois, plancher flottant/ céramique. Fibre optique disponible. Chien interdit, remise intérieure, possibilité 2 stationnements. Références exigées. 450-522-3061

210 Logements / appartements chauffés à louer

4-1/2, Dunham, rez-de-chaussée, cabanon, 585\$/mois, chauffage inclus. Immeuble tranquille. Non-fumeurs. Pas d'animaux. 1er novembre. 450-525-0635

Entrepôt multi-fonction avec quai de chargement, 500/ 1,500 pi.ca. Local commercial de 1,500 pi.ca. Farnham. 514-386-8742

412 Santé

CANADA BENEFIT GROUP - Vous ou quelqu'un que vous connaissez souffre d'un handicap? Obtenez jusqu'à 40,000\$ du gouvernement du Canada. Appelez sans-frais au 1-888-511-2250 ou visitez-nous au canadabenefit.ca/fr/evaluation/

3-1/2, 410\$, 5-1/2, 610\$. calme, paisible, Cowansville. Références demandées. 514-708-5673

BEDFORD: grand 4-1/2 style condo, disponible immédiatement. Idéal pour personne retraitée. Endroit calme et paisible avec ascenseur. 790\$/mois, (rabais possible) Richard: 514-898-0778

GRANBY: 1 mois gratuit! 4-1/2, 5-1/2. 439, Fournier, Brigitte. 450-246-4602

310 Divers à vendre

CABANONS (remises de jardins) 10x12: 1,825\$/ 2,150\$. 10x16: 2,200\$/ 2,575\$. 12x16: 2,450\$/ 2,900\$. 15x20: 3,450\$/ 4,200\$. 15x30: 5,000\$/ 6,000\$. 20x30: 6,350\$/ 7,950\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites: RBQ 8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

416 Activités sociales

DANSE POUR CÉLIBATAIRES Samedi le 29 octobre 20h Salle chez Jacques 619 Principale, La Présentation. sallechezjacques.com 450-796-3469



ON VEND PLUS

d'immobilier

PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

Un courtier RE/MAX.

On serait fou de s'en passer!



REMAX-QUEBEC.COM *Le site immobilier le plus visité au Québec*



207 Av. des Plaines, Brigham
FÉLICITATIONS!



NOUVEAUTÉ
Brome, 69 Friars Lane, PETIT BUDGET S'ABSTENIR
Propriété nécessitant beaucoup de travaux. Gros projet de rénovations mais avec un beau potentiel sur un terrain de 2,7 acres. **Beau projet!**



225 000 \$
Cowansville, 224 William, Chaleureuse maison d'autrefois ayant beaucoup de cachet située dans un superbe quartier. 3 càc au rdc. Grand salon avec foyer au bois. Salle familiale au sous-sol. **Venez la visiter!**



219 000 \$
Cowansville 135 Hallé, Plain-pied tout brique dans un secteur paisible et très recherché. Superbe terrain bordé par la rivière. Très intime et privé. 3 càc au rdc et une 4^{ème} au sous-sol. Salle familiale et atelier au sous-sol. **Venez visiter!**

VOUS VOULEZ VENDRE?
COMPARER POURRAIT VOUS RAPPORTER!

PROTECTION
Tranquilli-T
.com

450 266-6125

KATHLEEN CHAGNON
POSTE: 232

COURTIER IMMOBILIER
KATHLEENCHAGNON.COM

MICHEL FERRI
POSTE: 324

COURTIER IMMOBILIER
MICHELFERRI.COM

FRÉDÉRIC GRATTON
POSTE: 323

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FREDERICGRATTON.COM

RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

104 RUE SUD SUITE 210 • COWANSVILLE

424 Astrologie/occultisme

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

440 Déménagement / Transport / Entreposage

Go Cube Granby "L'entrepôt mobile qui vient chez vous". Cube saisonnier 1-866-462-8231

484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sossaaq.com

SURVEILLANCE DE PROPRIÉTÉ DURANT VOTRE ABSENCE. Régions: Cowansville, Knowlton, Bromont, Duhnam. Vérification de routine adaptée selon vos besoins. 450-263-1501

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

485 Agence de rencontre avec permis

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaaska 1-877-661-4721 www.credityamaaska.com

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brisson. 1-866-566-7081

580 Occasions/propositions d'affaires

ROUTE de distributrices automatiques garantie, produits alimentaires exclusifs au Québec. Clientèle fournie par la compagnie. Qui votre région est favorable. Mise de fonds requis. 514-358-3023

585 Services financiers divers

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

605 Emplois divers

MÉCANICIEN avec expérience pour camion lourd et remorque à Rougemont. Connaissances mécanique générale. Doit posséder coffre d'outils. Travail de jour. Salaire selon compétences. Frédéric ou Denis 1-866-646-5500 ou Fax: 450-469-3315

RECHERCHE bricoleur fiable pour rénovations automne/hiver, Cowansville. 438-885-7754 immosanborn@gmail.com

705 Formations diverses

APCHA
Haute-Yamaska

VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempté des examens (RBQ)

ADMINISTRATION
GESTION DE LA SÉCURITÉ SUR LES CHANTIERS
Début: 9 janvier et 27 février 2017

Inscriptions: 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

680 Conciergerie/entretien/sécurité

PERSONNEL demandé pour conciergerie à Farnham. Personne responsable pour location, entretien, réparations mineurs. Envoyez CV par fax. 450-372-8975

840 Perdu/trouvé

PERDUE à Cowansville 14 octobre: bague en or de prêtre avec une pierre noire et une croix en or sur le dessus, 450-248-2546

955 Pièces/accessoires

PIÈCES neuves autos/ camions, MEILLEURS PRIX GARANTIS 20% à 70% d'économie. Toutes marques. Livraison gratuite partout au Québec. Commandez directement sur le catalogue en ligne supraz2000.com/quebec ou 1-877-999-7580

PNEUS USAGÉS, TOUTES LES MARQUES ET TOUTS LES NUMÉROS, plusieurs presque neufs, 310 Grand Bernier Sud, St-Jean, 8h30 à 17h, 450-542-9898

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financemntbrisson.com

985 Autos à vendre

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 514-830-0098, 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

Trouvez-en encore plus sur vosclasses.ca

APPRENEZ LES SIGNES DE L'AVC

VISAGE
Est-il affaibli?

INCAPACITÉ
Pouvez-vous lever les deux bras normalement?

TROUBLE DE LA PAROLE
Trouble de prononciation?

EXTRÊME URGENCE
Composez le 9-1-1.

APPRENEZ À RECONNAÎTRE LES SIGNES.
PLUS **VITE** VOUS RÉAGISSEZ,
PLUS **VITE** VOUS SAUVEZ LA PERSONNE.



Visitez
fmcoeur.ca/VITE

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443 • www.fqc.qc.ca

810 Avis publics/légaux

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est donné conformément au Code civil du Québec de la clôture de l'inventaire en regard de la succession **Guy NÉRON**, en son vivant domicilié et résidant au 1256, rue Du Sud, Cowansville (Québec) J2K 2Y8, et décédé le 4 juillet 2016 à Cowansville.

Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt, à l'étude de **Me EDITH CHAPUT**, notaire, au 114, rue Church, bureau 101, Cowansville (Québec) J2K 1T8.

Cowansville, le 25 octobre 2016.

Yamei Zaho, liquidateur

>6988708



AVIS PUBLIC

RINÇAGE DU RÉSEAU D'AQUEDUC
SECTEUR VILLE SEULEMENT

Ville de Sutton procédera au rinçage curatif du réseau d'aqueduc ainsi qu'à l'inspection des bornes fontaines. Le tout se fera **entre le 7 et le 17 novembre 2016**. L'opération pourrait occasionner, temporairement, de l'eau brouillée ou une eau de couleur jaune. Dans ce cas, nous vous demandons de faire couler l'eau froide du robinet de votre baignoire jusqu'à ce qu'elle redevienne claire avant son utilisation. Nous nous excusons des incon vénients.

Merci de votre collaboration. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous contacter.

Service des travaux publics 450 538-2290.

>6994339

Quintal
J. Claude

• THERMOPOMPE
• CLIMATISEUR
• FOURNAISE
ESTIMATION GRATUITE

378-4241 384, RUE PRINCIPALE, GRANBY
R.B.Q. 8103-4126-01



AVIS PUBLIC

ENTRÉE EN VIGUEUR DES RÈGLEMENTS
NUMÉROS 1033-2016 ET 1033-01-2016

AVIS est par les présentes donné par la soussignée que lors de sa séance ordinaire du 2 mai 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le règlement numéro 1033-2016 décrétant les limites de vitesse maximales sur le territoire de la Ville de Bromont et que lors de sa séance ordinaire du 3 octobre 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le règlement numéro 1033-01-2016 modifiant certaines dispositions du règlement numéro 1033-2016 décrétant les limites de vitesse maximales sur le territoire de la Ville de Bromont.

PRENEZ EN OUTRE AVIS QUE ces règlements entrent en vigueur 90 jours après leur adoption conformément à l'article 626 du Code de la sécurité routière et qu'ils sont disponibles pour consultation à l'hôtel de ville de Bromont situé au 88, boulevard de Bromont, du lundi au vendredi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Bromont, ce 2 novembre 2016.

La greffière,

Me Catherine Nadeau, avocate

>6996734



AVIS PUBLIC

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT
NUMÉRO 1035-2016

AVIS est par les présentes donné par la soussignée que lors de sa séance ordinaire du 6 juin 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le règlement suivant :

RÈGLEMENT NUMÉRO 1035-2016 CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ EN SIX DISTRICTS ÉLECTORAUX ET ABOGEANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 997-2012

PRENEZ EN OUTRE AVIS QUE ce règlement est entré en vigueur conformément à la Loi le 31 octobre 2016 et qu'il est disponible pour consultation à l'hôtel de ville de Bromont situé au 88, boulevard de Bromont, du lundi au vendredi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Bromont, ce 2 novembre 2016.

La greffière,

Me Catherine Nadeau, avocate

>6996879

OFFRES D'EMPLOI



Le talent a sa place.



Nous sommes à la recherche d'un(e)
**Assistant
technicien pharmacien**

ET d'un(e)

Conseillé beauté en chef

Temps plein

Exigence: Débrouillard - esprit d'équipe
Bilingue
DEP ou expérience un atout

>6995938

Vous pouvez envoyer votre CV à
uniprixcowansville@infopharm.ca

Contactez: Robert ou Simon au 450-263-2666



DÉVELOPPEUR(EUSE) WEB

- Temps plein, 40 h (du lundi au vendredi)
- Bonne maîtrise de l'anglais et du français parlé et écrit
- Maîtrise des réseaux sociaux

Salaire selon compétences

Envoyez CV à
pbernard@hyundaicowansville.ca

ou se présenter au
120, rue Bell, Cowansville

Contactez Pierre Bernard
au 450 266-3000

>6996148



Faites fleurir la recherche
pour stopper la
sclérose en plaques.

scleroseenplaques.ca/qc • 1 800 268-7582




Commission scolaire
Au Val-des-Cerfs
conjuguer nos forces!

AVIS PUBLIC

Présentation des états financiers 2015-2016 et du rapport du vérificateur externe

Conformément à l'article 286 de la *Loi sur l'instruction publique*, AVIS EST DONNÉ que les états financiers 2015-2016 et le rapport du vérificateur externe de la *Commission scolaire du Val-des-Cerfs* seront présentés au Conseil des commissaires lors de la séance ordinaire du :

Date : 22 novembre 2016, à 19h30

Lieu : École Monseigneur-Desranleau, 12, rue Marziali à Bedford

Donné à Granby, ce 1^{er} novembre 2016.

Me Katherine Plante

Directrice du Secrétariat général et des archives

>6995349



Commission scolaire
Au Val-des-Cerfs
conjuguer nos forces!

AVIS PUBLIC

PRÉSENTATION DU RAPPORT ANNUEL 2015-2016

Conformément à l'article 220 de la *Loi sur l'instruction publique*, AVIS EST DONNÉ que le rapport annuel 2015-2016 de la *Commission scolaire du Val-des-Cerfs* sera présenté par le Conseil des commissaires lors de la séance ordinaire du :

Date : 13 décembre 2016, à 19h30

Lieu : Centre administratif, au 55, rue Court à Granby

Le rapport annuel sera disponible à partir du 14 décembre 2016 sur notre site internet au :
www.csvdc.qc.ca

Donné à Granby, ce 1^{er} novembre 2016.

Me Katherine Plante

Directrice du Secrétariat général et des archives

>6995284

OFFRE D'EMPLOI



ALARME
CONTRÔLE
ÉLECTRICITÉ
RAYNALD POIRIER
Recherchons

TECHNICIEN(NE)

en systèmes de sécurité pour un emploi à temps partiel en installation et dépannage de systèmes de sécurité et surveillance caméra.

Requis : Permis valide du Bureau de la Sécurité Privée du Québec (BSP)

Secteur : Brome-Missisquoi/Montérégie

Alarme Contrôle Électricité
Raynald Poirier

>6988703

86, rue Maple, Sutton, Québec J0E 2K0
450-538-3424 • 450-777-9607
acerpoirier@axion.ca

Emplois Compétences
recrute

20 journaliers(ères)

Emplois permanents de jour.
Aucun CV n'est requis.
Aucun diplôme n'est requis.

Excellente forme physique.
Venez nous rencontrer!

58-2 Moreau, Granby (Halles de Granby)
Information: Offre 8325

Mme Page au 450-360-0558 poste 322
mpage@emploiscompetences.com

>6991192



TRANSPORTEURS EN VRAC

MISSISQUOI INC.

est à la recherche d'un

DIRECTEUR DE COURTAGE

SOUS LA RESPONSABILITÉ DU C. A., VOS PRINCIPALES TÂCHES SERONT DE :

- Recevoir les commandes de camions en provenance des donneurs d'ouvrage ;
- Répartir les commandes en fonction de la liste de priorité d'appel ;
- Vous déplacer sur les chantiers de construction et de génie civil pour les rencontres de chantier ;
- Solliciter les donneurs d'ouvrage ;
- Voir au respect et à l'application des règlements et du code de déontologie de l'organisation ;
- Exécuter la facturation et la perception des revenus des camionneurs ainsi que divers travaux cléricaux ;
- Faire la gestion et la diffusion de la liste de priorité d'appel ainsi que produire les rapports hebdomadaires aux membres.

*Travail à partir du domicile sans bureau fixe, horaires flexibles. Cellulaire et portable fournis.

Faites parvenir votre CV par courriel
avant le 7 novembre 2016 au sh9094@hotmail.com

>6993216

Action Réfugiés Sutton holds its second fund-raising supper for the Apkarian family

JIM FERRIER
Special collaboration

COMMUNITY. Once again Action Réfugiés Sutton (ARS), in partnership with Grace Anglican Church, is holding a fund-raising event as part of its efforts to assist Armenian-Syrian family the Apkarians to immigrate to Canada. The family, which was bombed out of its home in Aleppo, Syria, is related to Rafi Allouirdian, who is the shoemaker in Sutton and an active and valued member of the Sutton community.

The Apkarians initially fled the war in Syria into Lebanon, where they are waiting to be processed by Immigration Canada. ARS continues to raise funds, create a support network and make preparations to receive them.

"The process of accepting and reviewing applications for private sponsorship of refugees is incredibly lengthy," says Rosanne Cohen of ARS. "The average time between application and arrival is now 19 months. The application for the Apkarian family went in in February, 2016. The family is anxiously waiting for the process to be complete, as is the Sutton community."

Action Réfugiés Sutton was established in 2015 on the initiative of Lu Emanuel, who wanted to empower Townshipers to feel they could help with the refugee crisis in the Middle East and Europe. The group's first act was to raise more than \$7,000 in just 3 months, which was donated to Montreal-based group Hay Doun to help sponsor refugees and support their integration into Quebec society. The gesture brought a great deal of satisfaction to those in Sutton, knowing that their small community had done something so positive to help with the crisis.

Action Réfugiés Sutton has been working to assist the Apkarian family since January, 2016. The group held a benefit supper in November 2015, then a dance in March with music by a local group The Random Chance Band. This time around, the event is a fund-raising three-course Syrian benefit dinner at Grace Anglican Church in Sutton on November 4.



Sutton citizens packed last year's supper for the Apkarians. (Photo: TC Media-archives)

To make a tax-deductible donation, make your cheque payable to 'Grace Church - Refugee Fund' and mail it to Grace Anglican Church, 52 rue Principale Sud, Sutton, QC, J0E 2K0, or donate online through Canada Helps at www.canadahelps.org.

Action Réfugiés Sutton's fund-raising supper for the Apkarian family takes place on Friday, November 4 at 6:00 p.m. in Grace Anglican Church at 52 Principale South in Sutton. Tickets for the three-course Syrian meal are \$25 and are available from the Sutton Tourism office and from Rafi's Shoe Repair Shop. For information call Rosanne Cohen at 450-538-0797 or e-mail rosanneco@gmail.com.



PUBLIC NOTICE

CLEANING OF THE AQUEDUCT SYSTEM TOWN SECTOR ONLY

Town of Sutton will proceed with the curative cleaning of the aqueduct system, as well as the inspection of the fire hydrants between **November 7th and 17th, 2016**. This process can cause the water to look **temporarily** cloudy (not clear), or become yellowish. In that case, let the cold water run in your bathtub until the water becomes clear again. We apologize for any inconveniences.

Thank you for your cooperation. If you need any additional information, do not hesitate to contact us.

Public Works Department 450 538-2290.

>6994375

FINANCING and COUNSELLING for the success of your BUSINESS.

CAE
Centre d'aide aux entreprises
HAUTE-YAMASKA ET RÉGION

450 378-2294
90, rue Robinson Sud, #102, Granby
www.caehyr.com

Canada Canada Economic Development for Quebec Regions offers a financial support to the CAE

It's your **last chance** in 2016 to visit the ecocentres!

They will be closed from December to March

Service returns in April 2017



ÉCOCENTRES
BROME-MISSISQUOI

bmvert.ca





Desourdy
salons funéraires
funeral homes

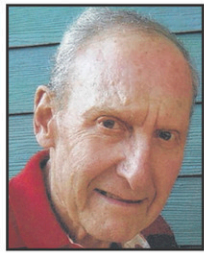
450 263-1212

101, rue Jean-Besré
Cowansville

www.desourdy.ca

**SINCÈRES
CONDOLÉANCES**
aux familles éprouvées

tc • MEDIA



**CHOUINARD
M. MARCEL
1935-2016**

Entouré de sa famille, paisiblement à son domicile de Dunham, le 26 octobre 2016, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Marcel Chouinard époux de feu Madeleine Haché. Il laisse dans le deuil ses enfants, Michel (Lina), Lucie (Daniel) et Claude (Geoffrey). Il laisse également son frère, Maurice (Liliane) son ami de longue date, René Cléroux, sa belle-sœur Monique ainsi que ses neveux et nièces, et autre parents et de nombreux ami(e)s. La famille vous accueillera le samedi 5 novembre à compter de 10h au salon funéraire

Desourdy inc.

31, rue Principale sud, Sutton J0E 2K0
Tél: 450 263-1212, Téléc.: 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 5 novembre à 11h au salon. Des dons en sa mémoire peuvent être faits au Bénévolat du Centre d'Accueil Sutton Inc., 50 Western, Sutton, QC J0E 2K0 (formulaires disponibles au salon).



**HAYES
(NÉE MOYNAN)
MME SYLVIA
1939 - 2016**

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, le 27 octobre 2016, à l'âge de 77 ans, est décédée Madame Sylvia Hayes (née Moynan), résidente de Cowansville, et veuve de feu Terry Hayes. Elle était la fille bien-aimée de feu Mary-Jane et Robert Moynan. Elle laisse dans le deuil ses trois filles: Shannan (Marc-Antoine), Wanda, et Cara; ses soeurs et frères, ses petits-enfants: Skyler, Sasha, Jory-Wes et Trinity, ainsi que de nombreux autres parents et amis. Il y aura un service en sa mémoire à l'Église Anglicaine Trinity à Cowansville. Ses filles tiennent à remercier le personnel de l'Hôpital BMP pour les soins prodigués à Sylvia. En guise de sympathie, un don en la mémoire de Sylvia à la foundation BMP serait apprécié. Des formulaires en ligne sont au: www.fondationbmp.ca Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie via notre site web, à l'adresse suivante: www.complexebm.com Les arrangements funéraires ont été confiés au:

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, Qc
(450) 266-6061

At Brome-Missisquoi-Perkins Hospital in Cowansville, on October 27, 2016 at the age of 77, passed away Mrs. Sylvia Hayes (née Moynan), longtime resident of Cowansville and widow of the late Terry Hayes. She was the loving daughter of the late Mary-Jane and Robert Moynan. She leaves to mourn her three girls: Shannan (Marc-Antoine), Wanda and Cara, her sisters and brothers, her grandchildren Skyler, Sasha, Jory-Wes and Trinity, and many other family and friends. A service in her memory will be held at Trinity Anglican Church in Cowansville at a later date. Her girls would like to express their heartfelt thanks to all of the staff at BMP Hospital for the excellent care that Sylvia received during her stay. In lieu of flowers, a donation to the BMP Foundation would be appreciated. Donations can be made online at: www.fondationbmp.ca Your messages of sympathy may be expressed online at: www.complexebm.com Funeral arrangements are entrusted to: BROME-MISSISQUOI Funeral Complex.



**SELBY
M. LAWRENCE
1928-2016**

Est décédé paisiblement, le jeudi 20 octobre 2016 à l'âge de 88 ans, M. Lawrence Selby Jones. Il laisse derrière lui sa femme et partenaire de vie depuis 65 ans, Mme Esther Cote, ses 3 enfants, Brian (Joy), Betty (Graydon) et Linda (Greg), ses 8 petits-enfants Melissa (Charlie), Shannon (Matt), Chelsea (Alex), Jennifer (Jason), Stephanie (Mark), Adrien (Angie), Michael (Olivia) et Andrew, ses arrière-petits-enfants Owen, Logan, Cassidy, Emmett, Lincoln, Miranda, Ariana, Meredith, Nathan, Jacob et Tyler. Une cérémonie aura lieu au Cimetière George, chemin du lac, Vale Perkins, le dimanche 6 novembre à 14h, suivie d'un goûter à La Grange Manson Barn à Austin afin de célébrer la vie de Lawrence. Toute personne désirant participer au goûter seulement, vous pourrez offrir vos condoléances par la suite. Au lieu de fleurs, des dons aux Premiers Répondants de Mansonville seraient grandement appréciés. Des enveloppes seront disponibles au cours du goûter ou peuvent être envoyées directement à: Mansonville First Responders, 2 rue Vale Perkins, C.P. 330, Mansonville, Qc. J0E 1X0. Arrangements funéraires:

Desourdy inc. 4, Vale Perkins, Mansonville J0E 1X0
T. 450 263-1212 F. 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Lawrence Selby Jones passed away peacefully on Thursday Oct 20th, 2016 at the age of 88. He leaves behind his wife and lifelong partner of 65 years, Esther Cote, his 3 children – Brian (Joy), Betty (Graydon), Linda (Greg), his 8 grandchildren Melissa (Charlie), Shannon (Matt), Chelsea (Alex), Jennifer (Jason), Stephanie (Mark), Adrien (Angie), Michael (Olivia), Andrew – his 11 great-grandchildren Owen, Logan, Cassidy, Emmett, Lincoln, Miranda, Ariana, Meredith, Nathan, Jacob, Tyler. A graveside service will be held at the George Cemetery – chemin du lac – Vale Perkins on Sunday Nov 6 at 2:00 pm followed by a luncheon at La Grange Manson Barn in Austin to celebrate the life of Lawrence. Anyone wishing to attend only the luncheon and not the grave side service to offer their condolences may do so. In lieu of flowers – donations to the Mansonville First Responders would be greatly appreciated. Envelopes will be available at the luncheon or can be sent to: Mansonville First Responders, 2 rue Vale Perkins, C.P. 330, Mansonville, Qc. J0E 1X0

**LA PLANIFICATION DE MES VOLONTÉS...
POUR UNE TRANQUILITÉ D'ESPRIT.**

Nos conseillers aux familles peuvent vous assister avec votre planification ou simplement répondre à vos questions.

Se recueillir, se retrouver.



**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

DEPUIS 1927

**COWANSVILLE 450 266.6061
LAC-BROME 450 243.1616 ■ BEDFORD 450 248.2911
WWW.COMPLEXEBM.COM**

Granby Granite Inc.
MONUMENT MÉNARD

449, RUE DUFFERIN,
GRANBY
450 372-7729
(FACE AU CIMETIÈRE)

*Pour toute
information, nous
pouvons aussi vous
rencontrer à
votre domicile*

*Ouvert du lundi au vendredi
(soir et week-end sur rendez-vous)*

- MONUMENTS POUR TOUS LES GOÛTS
- LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
- COMPTOIRS DE GRANITE

À votre service depuis 1957



**BOULE
(MUDGETT)
MME EVELYN
ELIZABETH
1918-2016**

Au Foyer Sutton, le 21 octobre 2016, à l'âge de 98, est décédée Mme Evelyn Elizabeth Mudgett, épouse de feu Raymond Boule. Prédécedée de sa fille Brenda, elle laisse dans le deuil ses fils, Bernard (Emily) et Delbert (Vickie), ses 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants, ses sœurs, Muriel et June, et autre parents et amis. Un service commémoratif aura lieu à une date ultérieure. Les informations seront publiées sur notre site web. Les arrangements ont confiés au salon funéraire

Desourdy inc.
31, rue Principale sud, Sutton J0E 2K0
Tel: 450 263-1212 Fax: 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

At the Foyer Sutton, on October 21st, 2016, at the age of 98, passed away Evelyn Elizabeth Mudgett, wife of the late Raymond Boule. Predeceased by her daughter Brenda, she leaves to mourn her sons, Bernard (Emily) and Delbert (Vickie), her 6 grandchildren and 2 great-grandchildren, sisters, Muriel and June, other relatives and friends. A memorial service will be held at a later date. Information about the memorial service will be published on our website.



**DOBBS
M. ALFRED
1947 - 2016**

À sa résidence de Cowansville, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Alfred Dobbs. Il laisse dans le deuil son fils David et sa fille Tina; sœurs Debbie, Crystal, Stephanie et Laura, et ses frères Melvin (Lillian), Nicky, Dougie, Ernie et Leslie. Il sera regretté

par ses nombreux neveux, nièces, cousins et cousines, ainsi que d'autres membres de la famille et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent être exprimés via notre site web au: www.complexebm.com Les arrangements funéraires sont confiés au:

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc
450 266-6061

At his residence in Cowansville, at the age of 68, passed away Mr. Alfred Dobbs. He leaves to mourn his son David and daughter Tina; sisters Debbie, Crystal, Stephanie, and Laura, and his brothers brother Melvin (Lillian), Nicky, Dougie, Ernie and Leslie. He will be missed by his many nieces, nephews, cousins and other family and friends. Your messages of sympathy may be expressed online at: www.complexebm.com Funeral arrangements are entrusted to: BROME-MISSISQUOI Funeral Complex.



**BÉDARD
M. RICHARD
1929- 2016**

À Desert Hot Springs, Californie, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Richard Bédard époux de feu Fernande Dussault. Il laisse dans le deuil ses enfants, Robert, José et Sophie et leurs conjoints, ses petits-enfants, Chad, Corey, Shawn, Devin et

Carleigh, son arrière-petit-fils, André, ses frères et sœurs, Raymond, Roland Lucille et Catherine ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs et autres parents et amis. La famille vous accueillera le samedi 5 novembre à 11 h 30 directement à la chapelle au salon funéraire

Désourdy

101, Jean-Besré, Cowansville J2K 0L3
Tél.: 450 263-1212, Téléc.: 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 5 novembre à 11 h 30, suivie de la mise en place au columbarium Désourdy.



**ROY
M. PATRICK
1994-2016**

Subitement à son domicile de Venise-en-Québec, le 22 octobre 2016 à l'âge de 22 ans, est décédé M. Patrick Roy, fils de Mme Judy Ostafichuck et de M. Daniel Roy. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa sœur Emilie et

son frère Nicolas, ses grands-parents Monique Cloutier et Robert Roy, ses tantes et ses oncles, ses cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Patrick sera exposé au:

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
215, rue Rivière, Bedford, Qc
450 249-2911

Le vendredi 4 novembre 2016 de 19 h à 22 h, et le samedi 5 novembre à partir de 10 h. Une Célébration de la Parole suivra ce même samedi à 15 h en la chapelle du Complexe. En sa mémoire, un don au Centre de prévention du suicide du Québec serait apprécié par la famille. Des formulaires seront disponibles au Complexe ou en ligne: www.cpsquebec.ca Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web: www.complexebm.com

Marie-Reine des Coeurs

Marie-Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, mère du divin amour, pleine de lumière divine, regardez nos peines, nos misères. Exaucez-nous, nous avons confiance en vous. Nous vous ferons connaître sous le titre de Marie-Reine et de l'univers entier. Vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour par votre fils, Jésus-Christ pour la guérison de l'âme et du corps et surtout le courage dans l'épreuve. G.B.

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE
TOURNESOL**

Le mercredi 2 novembre à 19 h, à l'hôtel de ville de Waterloo, Serge Beaudette, ornithologue, pose des questions intrigantes et offre des réponses parfois troublantes au sujet du cerveau des oiseaux. Découvrez un univers bouleversant sur leur comportement dans le cadre de la conférence «Cerveau d'oiseau: un compliment ou une insulte?» Infos: shtwloo@icloud.com ou 450 539-2740.

SALON DES ARTISANS

Le comité organisateur du Salon des Artisans de l'Afée de Cowansville vous invite à venir les rencontrer le samedi 5 novembre, de 10 h à 16 h, de même que le dimanche 6 novembre, de 9 h 30 à 16 h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse (209, rue St-Thérèse) à Cowansville. Plus de 58 artisans talentueux et créatifs de la région seront au rendez-vous. Infos: 450 263-3680.

LÉGION DE COWANSVILLE

Un banquet soulignant le jour du Souvenir se tiendra dans les locaux de la Légion le samedi 5 novembre. Le cocktail débute à 17 h et le souper à 18 h 15. Notez que la parade aura lieu le 6 novembre à 13 h 30.

**CLUB D'HORTICULTURE
DE COWANSVILLE**

La conférence «Les orchidées» se tiendra le lundi 7 novembre à 19 h à la salle Pauline-Martel de la bibliothèque de Cowansville. Elle sera offerte par André Péloquin, président de la société des orchidophiles de Montréal. Entrée gratuite pour les membres. Infos: 450 263-3626, 450 522-7149 ou www.clubhorticulturecowansville.com.

CENTRE FEMMES DES CANTONS

Nous avisons les femmes que nos portes seront fermées les 7, 8 et 9 novembre pour tenir trois journées de grève. Les 4000 organismes d'action communautaire autonome de la province se mobilisent pour réclamer la reconnaissance, l'autonomie et le financement du communautaire ainsi qu'un réinvestissement dans les services publics et les programmes sociaux. Toutes les femmes sont invitées à participer aux actions prévues lors de ces 3 journées. On s'informe au Centre. Gratuit. Transport fourni. Info: 450 263-1028.

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE
D'ÉCOLOGIE DE DUNHAM**

Notre dernière activité automnale se tiendra le 8 novembre prochain et mettra en scène la conférencière Josée Desranleau. L'aménagement paysager y sera abordé. Créer son espace, lignes droites, lignes courbes, l'hiver est propice à la planification. Au sous-sol de l'Hôtel de ville de Dunham (3777, rue Principale). Gratuit pour les membres et 5 \$ pour les non-membres. Info.: 450 295-3148.

**GROUPE D'ENTRAIDE DE L'ASSOCIATION
DE LA FIBROMYALGIE**

La prochaine rencontre aura lieu le mardi 8 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30, à la Salle Pauline-Martel de la bibliothèque de Cowansville. Au menu? Les médicaments pour diminuer la douleur et les trucs pour améliorer le sommeil. Infos: 1 888 928-1261 ou fibroamies@gmail.com.

CLUB HORTICOLE DE BROMONT

La conférence «Les plantes grasses et les cactus» est présentée par Guillaume Mousseau le mercredi 9 novembre à 19 h au centre culturel St-John. Cette conférence est remplie d'anecdotes sur la culture des plantes succulentes au Cactus Fleuris, de connaissances générales sur ses magnifiques plantes et de trucs pour la maison. Gratuit pour les membres. Apportez votre tasse, de la tisane sera servie.

**ASSOCIATION DES PERSONNES
HANDICAPÉES PHYSIQUES DE
BROME-MISSISQUOI**

Le prochain Café info impliquera la participation de Valérie Nantais, de la MRC de Brome-Missisquoi, qui viendra aborder la récupération. La rencontre a lieu le mercredi 9 novembre de 13 h 30 à 15 h 30 au bureau de l'APHPBM. Infos: 450 266-4744.

La collecte de sang Héma-Québec se déroulera le jeudi 10 novembre, en collaboration avec le Club des Lions de Cowansville et la Sureté du Québec dans Brome-Missisquoi. Elle s'installera au mail central du Domaine du Parc de 10 h à 20 h.

PROJECTIONS DE FILMS

Des projections mensuelles gratuites d'un film s'installeront au Beat & Betterave à Frelighsburg. Elles ont lieu les jeudis soirs, à partir de 19 h. Pour les parents de jeunes enfants, il y a possibilité de faire garder leurs enfants pendant la projection. Prière d'aviser lors de la réservation si ce service vous intéresse. La première représentation: «Demain», de Cyril Dion et Mélanie Laurent le 10 novembre. Infos ou inscription: www.montpinacle.ca/activites.

DANSE

Une soirée de danse country s'installera le samedi 12 novembre, de 19 h à 23 h à l'église Trinity Anglican (409, rue Sud à Cowansville). Le Jimmy Edwards Country Folks Band en assurera l'animation. La soirée viendra en aide à l'église et à la banque alimentaire. Tirage moitié-moitié.

CLUB DES LIONS

Le Brunch de la Journée du Souvenir aura lieu le dimanche 13 novembre, de 9 h à 13 h à l'Académie Knowlton. Les membres du Club Lions de Knowlton souligneront également, en compagnie des vétérans, la Journée du Souvenir avec le dépôt d'une couronne au Cénotaphe le 11 novembre.

VENTE DE NOËL

Une vente d'articles de Noël aura lieu au Marché du samedi (2, rue Curley) à Sutton le 19 novembre de 9 h à 16 h. Des tables sont toujours disponibles à louer. Info: 450 538-3789.

**ART-THÉRAPIE CRÉATIVE AU PHARE
SOURCE D'ENTRAIDE**

Ces ateliers, s'adressant aux personnes qui désirent prendre soin de leur santé psychologique, sont une opportunité pour prendre soin de soi, maintenir l'équilibre et découvrir ses talents par le biais des arts. La session de 14 ateliers a débuté en septembre et a lieu tous les jeudis en soirée. Quelques places sont encore disponibles. Vous n'êtes pas bon en dessin? Aucun talent n'est nécessaire. Places limitées. Info.: 450 266-3464.

**POPOTE ROULANTE
DE COWANSVILLE**

Nous recherchons des bénévoles pour livrer les repas le lundi, mercredi et vendredi, de 11 h à 12 h. Donnez une heure de votre temps et rencontrez les personnes sympathiques de l'équipe. Contactez Chantal Lapointe au 450 263-9338

ÂGE D'OR DE COWANSVILLE FADOQ

Cours de danse en ligne et partenaire pour tous. Coût: 6 \$ le cours. Infos: Murielle Verreault au 450 361-3878.

**SERVICE EXTERNE DE
MAIN-D'ŒUVRE GRANBY ET
RÉGIONS (SEMO)**

Le SEMO, situé au 200, boulevard Davignon à Cowansville, offre des services gratuits d'aide à la recherche d'emplois (CV, entrevues, sites Internet) pour les personnes de 45 ans et plus. Rencontres individuelles et personnalisées. Info: 450 266-7515.

LÉGION DE SUTTON

Il y a du bingo tous les mercredis dans les locaux de la Légion, à compter de 18 h 30. Gros lot de 200 \$ et plus. Infos: 450 538-2210.

ALCOOLIKES ANONYMES

Si vous pensez que votre consommation d'alcool est devenue un problème dans votre vie, Alcooliques anonymes peut vous aider. Des réunions se tiennent à Cowansville, Farnham, Granby, Bromont, Knowlton, Waterloo et Sutton. Info: 450 405-9321 ou www.aa-quebec.org

AL-ANON

Que pouvez-vous faire lorsqu'un de vos proches consomme ou boit trop et que cela vous inquiète? Venez assister à la rencontre du groupe Al-Anon «Renaissance» qui se réunit de façon régulière les mardis à 19 h au Centre Jean-Paul Regimbal, situé au 200, boulevard Robert à Granby.

**RESSOURCE FAMILLES
COWANSVILLE ET RÉGION**

La REFAC reçoit maintenant les dons de jouets, jeux, livres et articles de bébés et enfants. Les gens sont invités à venir déposer leurs dons directement au nouveau local de la REFAC, situé au 1159, rue du Sud, à Cowansville. Les dons seront conservés en prévision du Marché de la famille d'automne 2016.

**CENTRE DE RESSOURCEMENT
L'ARC-EN-CIEL À SUTTON**

Nous hébergeons des groupes et des individus qui cherchent la tranquillité et la simplicité. Situé à Sutton, il offre 185 acres d'air pur, de forêt, de ruisseaux, de même qu'une piscine intérieure chauffée, un sauna et une excellente cuisine végétarienne, à un tarif très abordable. Info: Marielle au 450 538-0333.

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE
DE COWANSVILLE**

Le Carrefour d'information pour aînés est un service offert gratuitement pour les gens de 50 ans et plus. Des bénévoles leur viennent en aide pour mieux comprendre et trouver les programmes gouvernementaux et municipaux qui s'adressent à eux. Suivez-nous sur Facebook ou par l'infolettre pour en connaître plus.

GROUPE

GUY ST-LOUIS

COWANVILLE

TOYOTA

MAZDA

NISSAN



Préparez votre véhicule pour l'hiver

avec le Groupe St-Louis

PASSEZ NOUS VOIR OU PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

INSPECTION HIVERNALE

incluant vidange d'huile

à partir de

69⁹⁵\$*

4 X 4 litres de lave-glace

2 X essuie-glace, HAUT DE GAMME

1 TRAITEMENT AQUAPEL

1 BALAI À NEIGE

89⁹⁵\$*
+ taxes

A L'ACHAT DE PNEUS OBTENEZ

**L'ENTREPOSAGE
GRATUITEMENT**

CHANGEMENT DE PNEUS

à partir de

70\$*



*Promotions
valides jusqu'au
16 décembre.

OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE NOVEMBRE

UN ENDROIT | 3 CONCESSIONS

RUE DE SALABERRY, COWANVILLE 450 263-8888